

Contents

Contributors.....	9
-------------------	---

Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska, Olga Vorobyova

Introduction: Language, Literature, Works of Art:

The Texts of Our Experience.....	17
----------------------------------	----

Chapter One. Philosophy, Language and the Arts

Olena Solodka

'Soap Bubbles,' or the Epistemology of Iconic Signs in

Charles S. Peirce's Semiotic Theory.....	33
--	----

Olena Morozova

Transparency Across Semiotic Modes: An Ecological Stance.....	49
---	----

Chapter Two. Literature, Music and the Visual Arts

Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska

Corporeal Imagination in the Reception of Verbal and Visual Artworks.....	71
---	----

Olga Vorobyova

Virtual Narrative in Virginia Woolf's "A Simple Melody":

Cognitive and Semiotic Implications.....	95
--	----

Olena Marina

Parallax in Poetry and Painting: The 'Craft of Rupture' or the

Art of Paradox.....	113
---------------------	-----

Tetyana Sayenko

Rhetorical Message in Words, Images and Music.....	131
--	-----

Svitlana Volkova

The Semiotics of Folkdance in Amerindian Literary Prose.....	149
--	-----

Chapter Three. The Art of Translation, Translation among the Arts

Madeleine Campbell

*Entre l'audible et l'inaudible: Intersemiotic Translation of
Mohammed Dib's Poetry* 167

Oleksandr Rebrii

Translation as an Art: A Mimetic Background..... 183

Yaroslava Fedoriv

The Art of Public Speaking: Interpretation, Translation, Adaptation 197

Chapter Four. Linguistics and Semiotics of Creativity

Svitlana Zhabotynska

Word Meaning and Its Visualisation in Ukrainian Maidan Discourse..... 221

Alla Martynyuk

The Art of Metaphoric Political Insult within the Cognitive Framework..... 245

Olga Valigura

Bilinguals and Linguistics of Creativity: The Case of
Ukrainians Speaking English..... 261

Igor Pustovoit

The Art of Being Formal: A Cognitive Perspective..... 277

Tetiana Radziievska

Vladimir Nabokov's Creative Techniques in the Context of
General Linguistics..... 293

Iryna Shevchenko

*Had We Never Loved So Kindly: Conceptualisation of
Communicative Behaviour* 307

Index of Terms 321